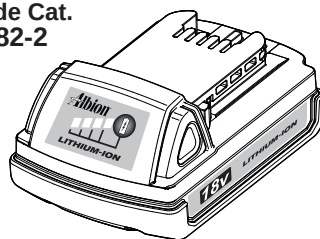


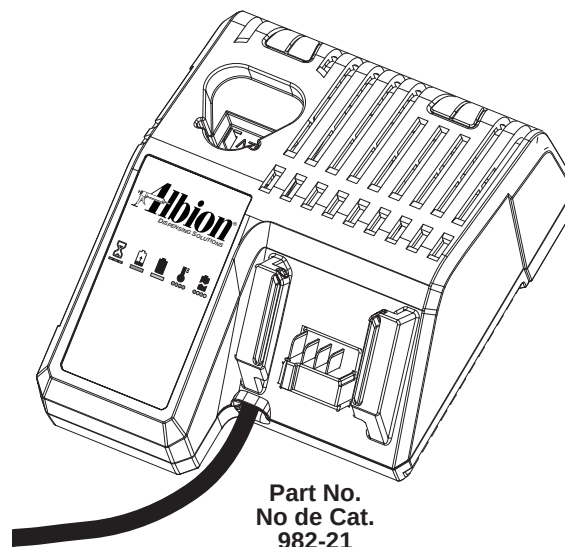


**OPERATOR'S MANUAL**  
**MANUEL de L'UTILISATEUR**  
**MANUAL del OPERADOR**

Part. No.  
No de Cat.  
**982-2**



Part No.  
No de Cat.  
**1004-3**



Part No.  
No de Cat.  
**982-21**

**ALBION 12V/18V MULTI VOLTAGE CHARGER**  
**ALBION 12V AND 18V LI-ION BATTERY PACKS**  
**CHARGEUR À VARIATION DE TENSION 12V/18V**  
**BLOCS DE BATTERIES LI-ION 12V ET 18V**  
**CARGADOR DE VOLTAJE MÚLTIPLE 12V/18V**  
**BATERÍAS DE IONES DE LITIO 12V Y 18V**

New batteries must be charged before first use.

Les batteries neuves doivent être chargées avant leur utilisation initiale.  
Las baterías nuevas se deben cargar antes de usarlas por primera vez.

**TO REDUCE THE RISK OF INJURY, USER MUST READ AND UNDERSTAND OPERATOR'S MANUAL.**

**AFIN DE RÉDUIRE LE RISQUE DE BLESSURES, L'UTILISATEUR DOIT LIRE ET BIEN COMPRENDRE LE MANUEL DE L'UTILISATEUR.**

**PARA REDUCIR EL RIESGO DE LESIONES, EL USUARIO DEBE LEER Y ENTENDER EL MANUAL DEL OPERADOR.**

# IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

**WARNING** READ AND UNDERSTAND ALL INSTRUCTIONS. Failure to follow all instructions listed below, may result in electric shock, fire and/or serious personal injury.

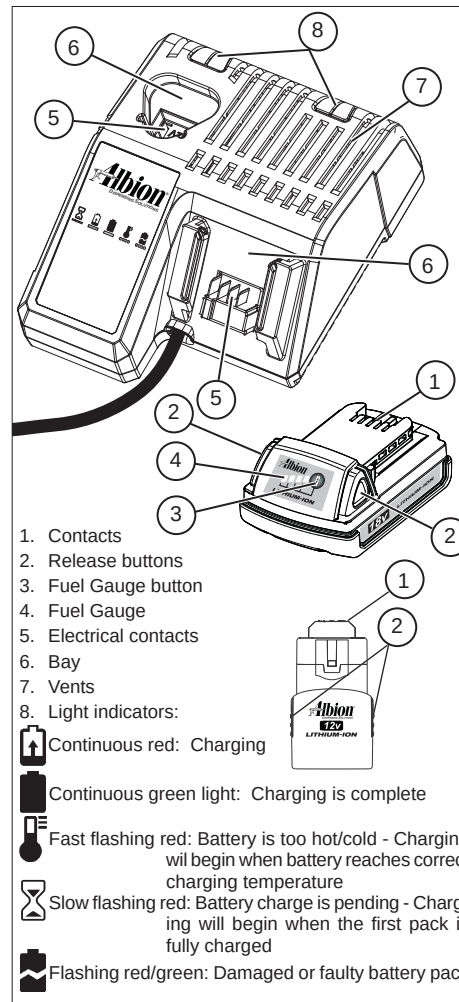
## SAVE THESE INSTRUCTIONS

- SAVE THESE INSTRUCTIONS - THIS MANUAL CONTAINS IMPORTANT SAFETY AND OPERATING INSTRUCTIONS FOR THE ALBION LITHIUM-ION COMBO CHARGER PART NO. 982-21 AND ALBION 12V AND 18V LI-ION BATTERIES.**
- BEFORE USING THE BATTERIES AND CHARGER, READ ALL INSTRUCTIONS AND CAUTIONARY MARKINGS ON BATTERY CHARGER, BATTERY, AND TOOL.**
- CAUTION! TO REDUCE THE RISK OF INJURY, CHARGE ALBION 12V AND 18V LITHIUM-ION BATTERIES ONLY IN ALBION 12V AND 18V LITHIUM-ION CHARGERS.** Other types of batteries may burst causing personal injury and damage. Do not wire a battery pack to a power supply plug or car cigarette lighter. Batteries will be permanently disabled or damaged.
- USE ALBION LITHIUM-ION PACKS ONLY ON COMPATIBLE ALBION LITHIUM-ION TOOLS.** Battery pack and charger are not compatible with NiCd systems. Use with other tools may result in a risk of fire, electric shock or personal injury.
- AVOID DANGEROUS ENVIRONMENTS.** Do not charge battery pack in rain, snow, damp or wet locations. Do not use battery pack or charger in the presence of explosive atmospheres (gaseous fumes, dust or flammable materials) because sparks may be generated when inserting or removing battery pack, possibly causing fire.
- CHARGE IN A WELL VENTILATED AREA.** Do not block charger vents. Keep them clear to allow proper ventilation. Do not allow smoking or open flames near a charging battery pack. Vented gases may explode.
- MAINTAIN CHARGER CORD.** When unplugging charger, pull plug rather than cord to reduce the risk of damage to the electrical plug and cord. Never carry charger by its cord. Keep cord from heat, oil and sharp edges. Make sure cord will not be stepped on, tripped over or subjected to damage or stress. Do not use charger with damaged cord or plug. Have a damaged cord replaced immediately with identical replacement parts (see "Maintenance").
- DO NOT USE AN EXTENSION CORD UNLESS IT IS ABSOLUTELY NECESSARY.** Using the wrong, damaged or improperly wired extension cord could result in the risk of fire and electrical shock. If an extension cord must be used, plug the charger into a properly wired 16 gauge or larger extension cord with pins that are the same number, size and shape as the pins on the charger. Make sure that the extension cord is in good electrical condition.
- CHARGER IS RATED FOR 120 VOLT AC ONLY.** Charger must be plugged into an appropriate receptacle.
- USE ONLY RECOMMENDED ATTACHMENTS.** Use of an attachment not recommended or sold by the battery charger or battery pack manufacturer may result in a risk of fire, electric shock or personal injury.
- UNPLUG CHARGER** when not in use. Remove battery pack from unplugged chargers.
- TO REDUCE THE RISK OF ELECTRIC SHOCK,** always unplug charger before cleaning or maintenance. Do not allow water to flow into AC/DC plug. Use a Ground Fault Circuit Interrupter (GFCI) to reduce shock hazards.
- DO NOT BURN OR INCINERATE BATTERIES.** Batteries may explode, causing personal injury or damage. Toxic fumes and materials are created when batteries are burned.
- DO NOT CRUSH, DROP, OR DAMAGE** batteries. Do not use a battery pack or charger that has received a sharp blow, been dropped, run over, or damaged in any way (e.g., pierced with a nail, hit with a hammer, stepped on).
- DO NOT DISASSEMBLE.** Incorrect reassembly may result in the risk of electric shock, fire or exposure to battery chemicals. If it is damaged, take it to an **ALBION** service facility.
- BATTERY CHEMICALS CAUSE SERIOUS BURNS.** Never allow contact with skin, eyes, or mouth. If a damaged battery pack leaks battery chemicals, use rubber or neoprene gloves to dispose of it. If skin is exposed to battery fluids, wash with soap and water and rinse with vinegar. If eyes are exposed to battery chemicals, immediately flush with water for 20 minutes and seek medical attention. Remove and dispose of contaminated clothing.
- DO NOT SHORT CIRCUIT.** A battery pack will short circuit if a metal object makes a connection between the positive and negative contacts on the battery pack. Do not place a battery pack near anything that may cause a short circuit, such as coins, keys or nails in your pocket. A short circuited battery pack may cause fire and personal injury.
- STORE YOUR BATTERY PACK AND CHARGER** in a cool, dry place. Do not store battery pack where temperatures may exceed 120°F (50°C) such as in direct sunlight, a vehicle or metal building during the summer.

## SPECIFICATIONS

| Charger Part No. | AC Input Volts | AC Input Amps | DC Output Volts | DC Output Amps | Battery Part No. | DC Volts |
|------------------|----------------|---------------|-----------------|----------------|------------------|----------|
| 982-21           | 120            | 2.1           | 12 or 18V       | 3              | 982-2<br>1004-3  | 18<br>12 |

## FUNCTIONAL DESCRIPTION



## SYMBOLOLOGY

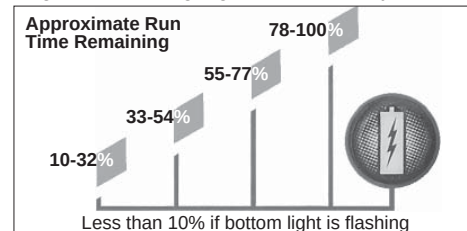
|       |                                                          |
|-------|----------------------------------------------------------|
| V     | Volts                                                    |
| ---   | Direct Current                                           |
| ~     | Alternating Current                                      |
| ⊞     | Double Insulated                                         |
| ♻️    | Properly Recycle Batteries                               |
| Hz    | Hertz                                                    |
| A     | Amps                                                     |
| UL US | Underwriters Laboratories, Inc. United States and Canada |

## ALBION LITHIUM-ION BATTERY PACKS

### 18V

#### Fuel Gauge

Use the Fuel Gauge to determine the battery pack's remaining run time. Press the Fuel Gauge button to display the lights. The Fuel Gauge will light up for 2-3 seconds. When less than 10% of charge is left, 1 light on the fuel gauge will flash slowly.



**NOTE:** If the Fuel Gauge doesn't appear to be working, place the battery pack on the charger and charge as needed.

Compared to NiCd battery pack types, **ALBION** Lithium-Ion battery packs deliver fade-free power for their entire run time. The tool will not experience a slow, gradual loss of power as you work. To signal

**READ AND SAVE ALL INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE.**

the end of discharge, 1 light on the fuel gauge will flash quickly for 2-3 seconds and the tool will not run. Charge the battery pack.

**NOTE:** Immediately after using the battery pack, the Fuel Gauge may display a lower charge than it will if checked a few minutes later. The battery cells "recover" some of their charge after resting.

**Battery Pack Protection**

To protect itself from damage and extend its life, the battery pack's intelligent circuit monitors current draw and temperature. In extremely high torque, binding, stalling, and short circuit situations, the battery pack will turn OFF the tool if the current draw becomes too high. All the fuel gauge lights will flash. Release the trigger and restart.

Under extreme circumstances, the internal temperature of the battery could become too high. If this happens, the fuel gauge lights will flash in an alternating pattern and the tool will not run. Allow the battery to cool down.

| Fuel Gauge Lights                      | Diagnosis                    | Solution                                     |
|----------------------------------------|------------------------------|----------------------------------------------|
| Lights 1 - 4 Solid                     | Remaining run time           | Continue working                             |
| 1 Light, flashing slowly               | Less than 10% run time left  | Prepare to charge pack                       |
| 1 Light, flashing quickly              | End of discharge             | Charge pack                                  |
| Lights 1-4, flashing quickly           | Current draw too high        | Release trigger and restart, reduce pressure |
| Lights 1&3 / 2&4, flashing alternately | Battery temperature too high | Release trigger and allow battery to cool    |

**Cold Weather Operation**

**ALBION** Lithium-Ion battery packs are designed to operate in temperatures below freezing. When the battery pack is too cold, it may need to warm up before normal use. Put the battery on a tool and use the tool in a light application. It may "buzz" for a short time until it warms up. When the buzzing stops, use the tool normally.

**12V AND 18V**

**Maintenance and Storage**

Do not expose your battery pack or cordless tools to water or rain, or allow them to get wet. This could damage the tool and battery pack. Do not use oil or solvents to clean or lubricate your battery pack. The plastic casing will become brittle and crack, causing a risk of injury.

Store battery packs at room temperature away from moisture. Do not store in damp locations where corrosion of terminals may occur. As with other battery pack types, permanent capacity loss can result if the pack is stored for long periods of time at high temperatures (over 120° F). **ALBION** Lithium-Ion battery packs maintain their charge during storage longer than other battery pack types. After about a year of storage, charge the pack as normal.

**! WARNING** To reduce the risk of injury or explosion, never burn or incinerate a battery pack even if it is damaged, dead or completely discharged. When burned, toxic fumes and materials are created.

**Disposing of ALBION Li-Ion Battery Packs**

**ALBION** Lithium-Ion battery packs are more environmentally friendly than some other types of power tool battery packs (e.g., nickel-cadmium). Always dispose of your battery pack according to federal, state and local regulations. Contact a recycling agency in your area for recycling locations. Even discharged battery packs contain some energy. Before disposing, use electrical tape to cover the terminals to prevent the battery pack from shorting, which could cause a fire or explosion.

**RBRC Battery Recycling Seals**

The RBRC™ Battery Recycling Seals (see "Sym-bology") on your tool battery packs indicate that **ALBION** has arranged for the recycling of that battery pack with the Rechargeable Battery Recycling Corporation (RBRC). At the end of your battery pack's useful life, return the battery pack to an **ALBION** Branch Office/Service Center or the participating retailer nearest you. For more information, visit the RBRC web site at [www.rbrc.org](http://www.rbrc.org).

**ALBION LITHIUM-ION COMBO CHARGER**

**! WARNING** Charge only **ALBION 12V** and **18V Li-Ion batteries** in the **ALBION 12 and 18V Li-Ion Combo Charger**. Other types of batteries may cause personal injury and damage.

**When to Charge the Battery Pack with this ALBION Charger**

Remove the battery pack from the tool for charging when convenient for you and your job. **ALBION** batteries do not develop a "memory" when charged after only a partial discharge. It is not necessary to run down the battery pack before placing it on the charger.

- Use the Fuel Gauge (on the battery pack or tool) to determine when to charge your **ALBION** Li-Ion battery pack.
- You can "Top-Off" your battery pack's charge before starting a big job or long day of use.
- The only time it is necessary to charge the **ALBION** Lithium-Ion battery pack is when the battery pack has reached the end of its charge. To signal the end of charge, power to the tool will drop quickly, allowing you just enough power to finish making a cut, drilling a hole, or driving a fastener. Charge the battery pack as needed.

**How to Charge the Battery Pack**

Align the battery pack with the bay and slide the battery pack into the charger as far as possible. The red light will come on, either flashing quickly (battery pack is too hot or cold), flashing slowly (battery pack is waiting for another pack to finish charging) or continuous (pack is charging).

- A fully discharged battery pack with an internal temperature in the normal range will charge in about 30 to 75 minutes, depending on the battery pack.
- Heavily cycled batteries may take longer to charge completely.

- The Fuel Gauge lights on 18V battery packs are displayed as the pack is being charged, indicating how fully charged the pack is. The fuel gauge will turn off when charging is complete.
- After charging is complete, the continuous green light will come on.
- The charger will keep the battery pack fully charged if it is left on the charger.
- The second pack inserted in the charger will begin charging when the first pack inserted is fully charged.
- If the light indicator flashes red and green, check that the battery pack is fully seated into the bay. Remove the battery pack and reinsert. If the light continues to flash red and green, the battery pack may be extremely hot or cold, or wet. Allow the battery pack to cool down, warm up, or dry out and then reinsert. If the problem persists, contact an **ALBION** service facility.
- If the light indicator does not come on, check that the battery pack is fully seated into the bay. Remove the battery pack and reinsert. If the light indicator still does not come on, remove pack(s) and unplug charger for at least 2 minutes. After 2 minutes, plug charger back in and insert pack. If after these attempts the light indicator still does not come on, contact an **ALBION** service facility.

**Charging a Hot or Cold Battery Pack**

The Red Flashing Indicator light on the charger indicates that the battery pack temperature is outside the charging range. Once the battery pack is within the acceptable range, normal charging will take place and the red light will be continuous. Hot or cold batteries may take longer to charge.

| Li-Ion Charging Status   |                             |                 |
|--------------------------|-----------------------------|-----------------|
| Battery Pack Temperature | Red Charger Indicator Light | Charging Status |
| Too Hot                  | Fast Flashing               | Not charging    |
| Normal Range             | Continuous                  | Normal charging |
| Too Cold                 | Fast Flashing               | Not charging    |

**Powering the Charger with an Inverter or Generator**

The charger will operate with most generators and inverters rated at 300 Watts or higher.

**Maintenance and Storage**

Store your charger in a cool, dry place.

As a general practice, it is best to unplug battery chargers and remove battery packs when not in use. No battery pack damage will occur, however, if the charger and battery pack are left plugged in.

**! WARNING** To reduce the risk of injury, always unplug the charger and remove the battery from the charger before performing any maintenance. Never disassemble the battery or charger. Contact a an **ALBION** service facility for ALL repairs.

To reduce the risk of injury and damage, never immerse your battery or charger in liquid or allow a liquid to flow inside them.

**Cleaning**

Clean out dust and debris from charger vents and electrical contacts by blowing with compressed air. Use only mild soap and a damp cloth to clean the battery pack and charger, keeping away from all electrical contacts. Certain cleaning agents and solvents are harmful to plastics and other insulated parts. Some of these include gasoline, turpentine, lacquer thinner, paint thinner, chlorinated cleaning solvents, ammonia and household detergents containing ammonia. Never use flammable or combustible solvents around battery packs, charger, or tools.

**Repairs**

The charger has no serviceable parts.

**LIMITED WARRANTY**

This **ALBION** product is warranted to be free from defects in material and workmanship. **ALBION** will repair or replace any product which examination proves to be defective in material or workmanship. **Limitations:** This warranty does not cover: 1) repairs made or attempted by other than **ALBION Engineering** or **ALBION Engineering** Authorized Service Station personnel; 2) normal wear and tear; 3) abuse; 4) misuse; 5) improper maintenance; 6) continued use after partial failure; 7) tools that have been modified; or product used with an improper accessory.

Battery Packs are warranted for one (1) year from the date of purchase.

Should a problem develop, return the complete product to any **ALBION Engineering** Factory Service Center or **ALBION Engineering** Authorized Service Station, freight prepaid and insured. If inspection shows the problem is caused by a defect in material or workmanship, all repairs or a replacement will be made at no charge and the product will be returned, transportation prepaid. No other warranty, written or verbal, is authorized.

THE REPAIR AND REPLACEMENT REMEDIES DESCRIBED HEREIN ARE EXCLUSIVE. IN NO EVENT SHALL **ALBION** BE LIABLE FOR ANY INCIDENTAL, SPECIAL, OR CONSEQUENTIAL DAMAGES, INCLUDING LOSS OF PROFITS.

THIS WARRANTY IS IN LIEU OF ALL OTHER WARRANTIES, EXPRESSED OR IMPLIED WHETHER FOR MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR PARTICULAR USE OR PURPOSE.

**This warranty gives you specific legal rights. You may also have other rights that vary from state to state. In those states that do not allow the exclusion of implied warranties or limitations of incidental or consequential damages, the above limitations or exclusions may not apply to you.**

# RÈGLES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

**AVERTISSEMENT LIRE ET COMPRENDRE TOUTES LES INSTRUCTIONS.**  
Le non-respect des instructions ci-après peut entraîner des chocs électriques, des incendies et/ou des blessures graves.

## CONSERVER CES INSTRUCTIONS

- CONSERVER CES INSTRUCTIONS - CE MANUEL CONTIENT DES INFORMATIONS IMPORTANTES AU SUJET DE LA SÉCURITÉ ET DE L'UTILISATION DE L'ENSEMBLE CHARGEUR LI-ION ALBION NO DE CAT. 982-21 ET BATTERIES LI-ION ALBION 12V ET 18V.**
- AVANT D'UTILISER LE CHARGEUR ET LA BATTERIE, LIRE TOUTES LES INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ ET MISES EN GARDE FIGURANT SUR LE CHARGEUR DE BATTERIE, LA BATTERIE ET L'OUTIL.**
- ATTENTION! POUR RÉDUIRE LE RISQUE DE BLESSURE, CHARGER LES BATTERIES LI-ION ALBION 12V ET 18V UNIQUEMENT DANS LES CHARGEURS AU LITHIUM-ION ALBION 12V ET 18V.** Les batteries d'autres types peuvent exploser et causer des dommages et blessures. Ne pas relier un bloc de batterie à une prise secteur ou un allume-cigare. Les batteries seront constamment désactivées ou endommagées.
- UTILISER LES BLOCS DE BATTERIES AU LITHIUM-ION ALBION SUR LES OUTILS LITHIUM-ION ALBION COMPATIBLES.** Le bloc de batterie et le chargeur ne sont pas compatibles avec les systèmes NiCd. L'utilisation avec d'autres outils peut causer un risque d'incendie, de choc électrique ou de blessures.
- ÉVITEZ LES ENVIRONNEMENTS À RISQUES. N'UTILISEZ PAS LE CHARGEUR SOUS LA PLUIE,** la neige ou dans les endroits humides ou mouillés. Ne vous servez pas du chargeur ou de la batterie en milieux explosifs (émanations de gaz, poussière ou substances inflammables), car il pourrait se produire des étincelles, lors de l'insertion de la batterie dans le chargeur ou lors de son retrait, créant un risque d'incendie.
- RECHARGEZ DANS UN ENDROIT BIEN VENTILÉ.** Ne laissez pas les événements du chargeur se bloquer et assurez-vous qu'ils sont bien ventilés. N'effectuez pas une recharge de batterie à proximité d'une flamme vive ou fumante, afin d'éviter l'explosion des décharges de gaz.
- ENTRETENEZ LE CORDON DU CHARGEUR.** Pour débrancher le chargeur, tirez sur la fiche plutôt que sur le cordon. Ceci minimisera les risques d'endommager la fiche ou le cordon. Ne transportez jamais le chargeur en le tenant par le cordon. Préservez le cordon de la chaleur, des surfaces grasses et des arêtes tranchantes. Assurez-vous que l'on ne marche ni ne trébuche sur le cordon et qu'il ne soit pas étiré ou mal utilisé. Ne vous servez pas du chargeur si le cordon ou la fiche sont en mauvais état. Faites immédiatement remplacer le cordon endommagé par une pièce de rechange identique. Voir "Maintenance".
- N'UTILISEZ PAS DE RALLONGE À MOINS QUE CE NE SOIT ABSOLUMENT INDISPENSABLE.**

L'utilisation d'une rallonge inadaptée, endommagée ou d'un câblage de mauvais calibre peut constituer un risque d'incendie ou de choc électrique. Si vous devez utiliser une rallonge, branchez le chargeur dans un cordon de rallonge de calibre 16 ou plus, possédant des broches dont la quantité, la taille et la forme sont équivalentes à celles du chargeur. Assurez-vous que la rallonge est en bon état.

- LE CHARGEUR FONCTIONNE SUR 120 VOLTS C.A. SEULEMENT.** Il doit être branché sur une prise appropriée.

- N'UTILISEZ QUE LES ACCESSOIRES RECOMMANDÉS.** L'utilisation d'un accessoire qui n'est ni recommandé, ni vendu par le fabricant peut constituer un risque d'incendie, de choc électrique ou de blessure.

- DÉBRANCHEZ LE CHARGEUR** et enlevez la batterie lorsqu'il ne sert pas.

- POUR RÉDUIRE LE RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE,** débranchez toujours le chargeur avant le nettoyage ou l'entretien et ne vous contentez pas uniquement de placer les commandes sur arrêt. Ne pas laisser l'eau s'infiltrer dans la fiche c.a./c.c. Utilisez un disjoncteur différentiel pour réduire les risques de choc électrique.

- NE PAS BRÛLER OU INCINÉRER LES BATTERIES.** Les batteries peuvent exploser et causer des blessures ou des dommages. Des gaz et des matériaux toxiques sont créés lorsque les batteries au lithium-ion sont brûlées.

- NE PAS ÉCRASER, LAISSER TOMBER OU ENDOMMAGER** la batterie. Ne pas utiliser une batterie ou un chargeur qui ont reçu choc important, qui sont tombés, ont été écrasés ou endommagés de quelle que façon que ce soit (par exemple percés par une pointe, heurtés par un marteau, piétinés).

- NE PAS DÉMONTÉ.** Un remontage incorrect peut causer des risques de chocs électriques, d'incendies ou d'exposition des produits chimiques de la batterie. Si elle est endommagée, l'apporter à un centre d'entretien **ALBION**.

- LE LIQUIDE DE LA BATTERIE PEUT CAUSER DES BRÛLURES CHIMIQUES GRAVES.** Ne permettez jamais que le liquide de la batterie ne vienne en contact avec la peau ou les yeux. Si du liquide s'écoule d'une batterie, mettez des gants de caoutchouc ou de néoprène pour disposer du liquide. Si la peau vient en contact avec le liquide, lavez-la à l'eau savonneuse et rincez-la ensuite au vinaigre. Enlevez les vêtements souillés et disposez-en. Si les yeux sont affectés, arrosez-les immédiatement avec de l'eau en abondance pendant 20 minutes et demandez l'aide d'un médecin.

- ATTENTION AUX COURTS-CIRCUITS!** Il se produira un court-circuit si un objet métallique établit le contact entre les bornes positive et négative de la batterie. Ne placez pas la batterie près d'objets qui pourraient causer un court-circuit, les pièces de monnaie ou les clés contenues dans votre poche, par exemple. Si un court-circuit se produit dans la batterie, il pourra en résulter un risque d'incendie ou de blessures corporelles.

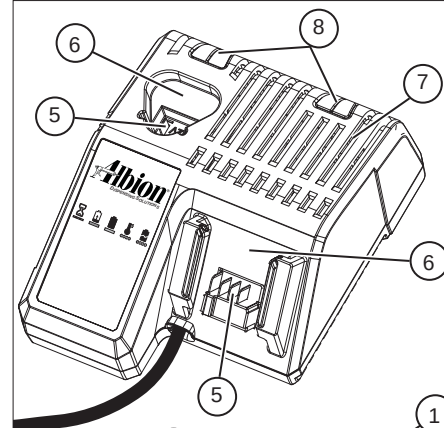
- RANGÉZ LA BATTERIE ET LE CHARGEUR** dans un endroit sec et frais. Ne rangez pas la batterie dans un endroit où la température pourrait dépasser 50°C (120°F), comme par exemple un véhicule ou une structure métallique en été.

## LIRE ET CONSERVER TOUTES LES INSTRUCTIONS POUR RÉFÉRENCE FUTURE.

### PICTOGRAPHIE

|       |                                                      |
|-------|------------------------------------------------------|
| V     | Volts                                                |
| — — — | courant continu                                      |
| ~     | courant alternatif                                   |
|       | Double Isolation                                     |
|       | Recyclage correct des batteries                      |
| Hz    | Fréquence                                            |
| A     | Ampères                                              |
|       | Underwriters Laboratories, Inc. États-Unis et Canada |

### DESCRIPTION FONCTIONNELLE



- Contacts
- Verrou de la batterie
- Langue de l'indicateur de niveau d'énergie
- Indicateur de niveau d'énergie
- Contacts électriques
- Baie
- Événements
- Témoin lumineux :

Rouge continue: En cours de chargement

Verte continue: Chargement terminé

Voyant rouge clignotant rapidement : La batterie est trop chaude ou trop froide - Le chargement commencera automatiquement quand la batterie atteindra la température de charge correcte

Voyant rouge clignotant doucement : charge de batterie en attente - La charge commence une fois le premier bloc entièrement chargé

Rouge et verte clignotante: Batterie endommagée ou défectueuse

### SPÉCIFICATIONS

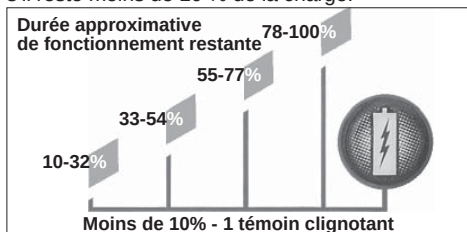
| Chargeur No de Cat. | Alimentation en V c.a. | Alimentation en A c.a. | Sortie en V c.c. | Sortie en A c.c. | Batterie au Li-Ion No de Cat. | c.c. Volts |
|---------------------|------------------------|------------------------|------------------|------------------|-------------------------------|------------|
| 982-21              | 120                    | 2,1                    | 12 ou 18         | 3                | 982-2<br>1004-3               | 18<br>12   |

## LA BATTERIE AU LITHIUM-ION ALBION

### 18V

#### Indicateur de charge de la pile

Utiliser l'indicateur de charge de la pile pour déterminer l'autonomie restante du bloc de piles. Appuyer sur le bouton de l'indicateur de charge de la pile pour afficher les témoins. L'indicateur de charge de la pile s'allume pendant 2 à 3 secondes. Un témoin sur l'indicateur de charge de la pile clignotera lentement s'il reste moins de 10 % de la charge.



**NOTE :** Si l'indicateur de charge de la pile ne semble pas fonctionner, placer le bloc de piles sur le chargeur et le charger, au besoin. Contrairement aux blocs de piles au nickel-cadmium, les blocs-piles au lithium-ion **ALBION** offrent une puissance constante tout au long de leur durée d'utilisation. L'outil ne montrera aucune perte de puissance lente et graduelle pendant le travail. Un témoin sur l'indicateur de charge de la pile clignotera rapidement pendant 2 à 3 secondes si la pile est vide; l'outil cessera de fonctionner. Charger le bloc de piles.

**NOTE :** Immédiatement après utilisation du bloc de piles, l'indicateur de charge de la pile peut afficher une charge inférieure qu'il ne le ferait quelques minutes plus tard. Les éléments de la pile « récupèrent » une partie de leur charge après une période de repos.

#### Protection du bloc de piles

Pour protéger le bloc de piles et prolonger sa durée de vie, le circuit intelligent du bloc de piles surveille les appels de courant et la température. En cas de couple extrêmement élevé, de coincement, de calage et de courts-circuits, le bloc de piles mettra l'outil HORS TENSION si l'appel de courant est trop élevé. Tous les témoins de l'indicateur de charge de la pile clignoteront. Relâcher la gâchette et redémarrer l'outil.

Dans des conditions extrêmes, la température interne de la pile peut devenir excessive. Si cela se produit, les témoins de l'indicateur de charge de la pile clignoteront en alternance et l'outil cessera de fonctionner. Laisser la pile refroidir.

| Témoins de l'indicateur de charge de la pile        | Diagnostic                         | Solution                                                |
|-----------------------------------------------------|------------------------------------|---------------------------------------------------------|
| Témoins 1 à 4 – allumés                             | Autonomie restante                 | Poursuivre le travail                                   |
| 1 témoin – clignote lentement                       | Moins de 10 % d'autonomie restante | Se préparer à charger le bloc de piles                  |
| 1 témoin – clignote rapidement                      | Fin de la décharge                 | Charger le bloc de piles                                |
| Témoins 1 à 4 – clignotent rapidement               | Appel de courant trop élevé        | Relâcher la gâchette et redémarrer, réduire la pression |
| Témoins 1 et 3 ou 2 et 4 – clignotent en alternance | Température de la pile trop élevée | Relâcher la gâchette et laisser la pile refroidir       |

#### Fonctionnement par temps froid

Le bloc de batteries au lithium-ion de **ALBION** sont conçus pour fonctionner à des températures inférieures au point de congélation. Lorsque le bloc des batteries est très froid, mettre le bloc des batteries sur l'outil et utiliser celui-ci pour une utilisation légère. Une alarme sonore peut se faire entendre pendant un court instant jusqu'à ce qu'il se réchauffe. Lorsque l'alarme s'arrête, utiliser l'outil normalement.

### 12V ET 18V

#### Entretien et remisage de la batterie

Ne pas exposer la batterie ou les outils sans fils à l'eau ou à la pluie ou les laisser se mouiller. Ceci endommage l'outil et la batterie. Ne pas utiliser d'huile ou de solvant pour nettoyer ou graisser la batterie. Le boîtier en plastique peut se fendre ou se casser et créer un risque de blessures. Remiser les batteries à température ambiante et à l'abri de l'humidité. Ne pas les remiser dans des endroits humides où une corrosion des bornes peut avoir lieu. Comme avec les autres types de batterie, une perte permanente de capacité peut être causée si la batterie est remise pendant une longue durée à de hautes températures (plus de 50°C (120°F)). Les batteries lithium-ion **ALBION** maintiennent leur charge lors du remisage plus longtemps que les autres types de batterie. Après environ six mois de remisage, charger normalement la batterie.

**⚠ AVERTISSEMENT** Afin de réduire le risque de blessure ou d'explosion, ne jamais brûler ou incinérer une batterie même si elle est endommagée, morte ou complètement déchargée. La combustion d'une batterie libère des fumées et des substances toxiques dans l'atmosphère.

#### Mise au rebut des batteries au lithium-ion

Les batteries au lithium-ion **ALBION** présentent moins de risques pour l'environnement que d'autres types de batterie (nickel-cadmium par ex.). Éliminer les batteries conformément aux règlements fédéraux/nationaux, provinciaux/d'états et locaux. Contacter l'agence de recyclage locale pour l'adresse des centres de recyclage locaux. Les batteries déchargées contiennent du courant résiduel. Avant de mettre une batterie au rebut, couvrir les bornes de la batterie avec du ruban isolant afin d'empêcher un court-circuit pouvant causer un incendie ou une explosion.

#### Sceaux de recyclage pour pile RBRC

Les sceaux de recyclage pour piles RBRC™ (voir la « Pictographie ») sur la pile de votre outil, indiquent que **ALBION** a pris des dispositions avec Rechargeable Battery Recycling Corporation (RBRC) pour le recyclage de ce bloc de piles. Lorsque la vie utile de ce bloc de pile est épuisée, retournez-le à une succursale ou à un centre de service **ALBION**, ou au détaillant participant le plus près de chez vous. Pour obtenir plus d'informations, visitez le site Web RBRC au [www.rbrc.org](http://www.rbrc.org).

### CHARGEUR À VARIATION DE TENSION

**⚠ AVERTISSEMENT** Charger uniquement les batteries Li-ion **ALBION** 12 et 18V dans l'ensemble chargeur Li-ion **ALBION** 12 et 18V. Les batteries d'autres types peuvent causer des dommages et des blessures.

#### Quand charger la batterie

Retirer la batterie de l'outil pour la charge quand cela est pratique pour l'utilisateur et le travail. Les batteries au lithium-ion **ALBION** ne développent pas de « mémoire » lorsqu'elles sont chargées uniquement après une décharge partielle. Il n'est pas nécessaire de décharger la batterie avant de la mettre sur le chargeur.

- Utiliser l'indicateur de niveau d'énergie (sur l'outil ou la batterie) pour déterminer quand charger la batterie lithium-ion **ALBION**.
- Il est possible de compléter la charge de la batterie avant de commencer un important travail ou une longue journée d'utilisation.
- Il n'est nécessaire de charger la batterie au lithium-ion **ALBION** que lorsqu'elle a atteint la fin de sa charge. Pour signaler la fin de la charge, l'alimentation vers l'outil baisse rapidement, laissant à l'utilisateur juste assez de puissance pour terminer une coupe, percer un trou ou enfoncer un dispositif de fixation. Charger la batterie selon le besoin.

#### Comment charger la batterie

Aligner la batterie avec la baie et insérer complètement la batterie dans le chargeur. Le voyant rouge s'allume, en clignotant rapidement (bloc de batterie trop chaud ou froid), en clignotant doucement (le bloc de batterie attend qu'un autre bloc finisse de charger) ou en continu (bloc en charge).

- Une batterie complètement déchargée, avec une température interne de plage normale, se charge en 30-75 minutes, selon la batterie.
- En service sévère, les batteries peuvent nécessiter plus de temps pour se recharger.
- Les voyants de l'indicateur de charge sur les blocs de batteries 18V s'allument pendant le chargement du bloc pour en indiquer la progression. Le voyant de charge s'éteint une fois le chargement terminé.
- Une fois la charge terminée, le témoin vert continu s'allume.
- Le chargeur maintient la batterie complètement chargée si elle est laissée dessus.
- Quand le témoin lumineux est voyant rouge clignotant doucement, la charge commence une fois le premier bloc entièrement chargé.

• Si le voyant clignote rouge et vert, vérifier que la batterie est bien installée dans la baie. Retirer la batterie puis la réinsérer. Si le voyant continue à clignoter rouge et vert, c'est que la batterie peut être extrêmement chaude ou froide, ou mouillée. Laisser la batterie refroidir, se chauffer ou sécher puis la réinsérer. Si le problème persiste, contacter le service **ALBION**.

• Si le voyant ne s'allume pas, vérifier que le bloc de batterie est bien installé dans la baie. Retirer le bloc de batterie et le réinsérer. Si le voyant ne s'allume toujours pas, retirer le bloc(s) et débrancher le chargeur pour au moins 2 minutes. Après 2 minutes, brancher le chargeur de nouveau et insérer le bloc. Si le voyant ne s'allume toujours pas, contacter le service **ALBION**.

#### Chargement d'une batterie chaude ou froide

Le témoin clignotant rouge du chargeur indique que la température de la batterie est hors de la plage de charge. Une fois que la batterie est dans la plage acceptable, une charge normale commence et le témoin rouge s'allume en continu. Des batteries froides ou chaudes peuvent nécessiter plus de temps pour se recharger.

| État de charge au Lithium-ion |                                          |                |
|-------------------------------|------------------------------------------|----------------|
| Température du bloc de piles  | Témoin rouge de l'indicateur du chargeur | État de charge |
| Trop chaude                   | Clignotant                               | Pas de charge  |
| Température correcte          | Continu                                  | Charge normale |
| Trop froide                   | Clignotant                               | Pas de charge  |

#### Alimentation du chargeur avec un onduleur ou un générateur

Le chargeur fonctionne avec la plupart des générateurs ou des onduleurs qualifiés à 300 watts au minimum.

#### Entretien et remisage

Remiser le chargeur dans un lieu frais et sec. D'une manière générale, il est préférable de débrancher les chargeurs du bloc de piles et de retirer le bloc de piles quand elles ne sont pas utilisées. Il n'y a toutefois pas de risque de dommage si le chargeur et le bloc de piles sont laissés branchés.

**⚠ AVERTISSEMENT** Pour réduire le risque de blessure, toujours débrancher le chargeur et retirer le bloc de piles du chargeur avant d'effectuer un quelconque entretien. Ne jamais démonter le bloc de piles ou le chargeur. Contacter un centre d'entretien **ALBION** pour TOUTES les réparations.

**Pour réduire le risque de blessure ou de dommage, ne jamais plonger le bloc de piles ou le chargeur dans un liquide et ne jamais laisser de l'eau s'y infiltrer.**

#### Nettoyage

Nettoyer la poussière et les débris des événements et des contacts électriques du chargeur à l'air comprimé. N'utiliser que du savon doux et un chiffon humide pour nettoyer le bloc de piles et

le chargeur, en évitant les contacts électriques. Certains produits de nettoyage ou solvants sont nocifs pour les plastiques et les pièces isolées, notamment: essence, essence de térébenthine, diluant pour vernis, diluant pour peintures, solvant chloré, ammoniacque et détergents ménagers contenant de l'ammoniacque. Ne jamais utiliser de solvants inflammables ou combustibles à proximité des batteries, du chargeur ou des outils.

#### Réparations

Le chargeur ne comporte aucune pièce interne réparable.

#### GARANTIE LIMITÉE

Chaque produit **ALBION** est garanti contre tout défaut de matériau ou de main d'œuvre. **ALBION** s'engage à réparer ou remplacer tout produit dont l'examen confirme un défaut de matériau ou de main d'œuvre.

**Limites :** Cette garantie ne couvre pas : 1) les réparations effectuées par un autre service que **ALBION ENGINEERING** ou par du personnel autre que le personnel de service autorisé d'**ALBION ENGINEERING**; 2) l'usure normale; 3) une utilisation abusive; 4) un mauvais usage; 5) un mauvais entretien; 6) une utilisation continue après une défaillance partielle; ou un produit utilisé avec des accessoires inadéquats.

Les blocs de piles sont garantis pour un (1) an à partir de la date d'achat.

Si un problème venait à se développer, retournez tout le produit au Centre de service de l'usine **ALBION ENGINEERING** ou à une Station de service autorisée d'**ALBION ENGINEERING**, port payé et assuré. Si l'inspection indique que le problème provient d'un défaut de matériau ou de main d'œuvre, toutes les réparations ou le remplacement seront effectués sans frais et le produit vous sera retourné port payé. Aucune autre garantie, écrite ou verbale, n'est autorisée.

LA RÉPARATION OU LE REMPLACEMENT DÉCRITS DANS CETTE GARANTIE SONT EXCLUSIFS. EN AUCUN CAS, **ALBION ENGINEERING** NE SAURAIT ÊTRE TENUE RESPONSABLE POUR DES DOMMAGES ACCESSOIRES, SPÉCIAUX OU CONSÉCUTIFS, INCLUANT LES PERTES DE PROFITS.

CETTE GARANTIE REMPLACE TOUTE AUTRE GARANTIE, EXPRESSE OU IMPLICITE, QU'ELLE PORTE SUR LA QUALITÉ MARCHANDE OU SUR L'ADAPTATION À UNE UTILISATION OU À UN BUT PARTICULIER.

**Cette garantie vous donne des droits légaux spécifiques. Vous pouvez également avoir d'autres droits qui varient d'une juridiction à l'autre. Certaines juridictions ne permettent pas l'exclusion de garanties implicites ou de limitation pour les dommages accessoires ou consécutifs; les limitations ou exclusions ci-dessus pourraient donc ne pas s'appliquer à votre cas.**

## REGLAS GENERALES DE SEGURIDAD



**ADVERTENCIA LEA Y COMPRENDA TODAS LAS INSTRUCCIONES.** Si no se siguen todas las instrucciones a continuación se puede provocar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesiones personales graves.

## GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES

- 1. GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES -ESTE MANUAL CONTIENE IMPORTANTE INFORMACIÓN DE SEGURIDAD E INSTRUCCIONES OPERATIVAS PARA EL CARGADOR ALBION COMBINADO DE IONES DE LITIO, CAT. NO. 982-21 Y BATERÍAS - DE IONES DE LITIO DE 12V Y 18V.**
- 2. ANTES DE USAR LAS BATERÍAS Y EL CARGADOR, LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES Y LAS MARCAS DE PRECAUCIÓN EN EL CARGADOR, LA BATERÍA Y LA HERRAMIENTA.**
- 3. ¡PRECAUCIÓN! PARA REDUCIR EL RIESGO DE LESIÓN, CARGUE ÚNICAMENTE BATERÍAS ALBION DE 12 Y 18 DE IONES DE LITIO EN LOS CARGADORES ALBION DE 12V Y 18V DE IONES DE LITIO.** Otros tipos de baterías podrían explotar, ocasionando lesión y daño personal. No conecte una batería a un tomacorriente de suministro de electricidad ni a un encendedor para cigarrillos de un vehículo. Las baterías dejarán de funcionar o se dañarán permanentemente.
- 4. USE LAS BATERÍAS ALBION DE IONES DE LITIO ÚNICAMENTE EN HERRAMIENTAS ALBION COMPATIBLES DE IONES DE LITIO.** La batería y el cargador no son compatibles con los sistemas de tecnología de NiCd. El uso de otras herramientas puede generar un riesgo de incendio, descarga eléctrica o lesión personal.
- 5. EVITE AMBIENTES PELIGROSOS. NO USE EL CARGADOR CUANDO LLUEVA,** nieve o hay condiciones de alta humedad. Tampoco use la batería ni el cargador en presencia de una atmósfera explosiva (gases, polvos o materiales inflamables), ya que se puede generar una chispa cuando se inserta o se retira una batería, y se podría crear un fuego.
- 6. CARGUE SOLO EN AREAS BIEN VENTILADAS.** No obstruya las ventilas del cargador. Manténgalas limpias para permitir una ventilación adecuada. No permita que se fume o haya flamas cerca de la batería ya que los gases pueden explotar.
- 7. CUIDE EL CABLE DEL CARGADOR.** Cuando desconecte el cargador, jale de la clavija y no del cable, con el objeto de reducir el daño al cable. Nunca tome el cargador del cable. Mantenga este lejos del calor, aceite y de orillas afiladas. Asegúrese que no pisen el cable ni que lo maltraten o lo hagan objeto de daños o tensión. No use un cargador que tenga el cable o la clavija dañado. Haga cambiar de inmediato un cable que esté dañado, por uno idéntico (vea "Mantenimiento").
- 8. NO USE UN CABLE DE EXTENSION A MENOS QUE SEA ABSOLUTAMENTE NECESARIO.** El uso de un cable de extensión equivocado, dañado o incorrectamente cableado puede representar un riesgo de incendio o de descarga eléctrica. Si es

necesario utilizar un cable de extensión, conecte el cargador a uno de calibre 16 o mayor, debidamente cableado y cuyos conductores sean iguales en número, tamaño y forma a los conductores en el cargador. Asegúrese de que el cable de extensión se halle en buenas condiciones eléctricas.

- 9. EL CARGADOR ESTA ESPECIFICADO PARA 120 VOLTS CA SOLAMENTE.** Deberá conectarse a un toma corriente adecuado.
- 10. USE ÚNICAMENTE LOS ACCESORIOS RECOMENDADOS.** El uso de un accesorio no recomendado ni vendido por el fabricante del cargador de batería puede representar un riesgo de incendio, de descarga eléctrica o de seguridad personal.
- 11. DESCONECTE EL CARGADOR** y quite la batería luego de una carga.
- 12. PARA DISMINUIR EL RIESGO DE SUFRIR UNA DESCARGA ELECTRICA,** desconecte siempre el cargador antes de limpiarlo o darle mantenimiento. La desactivación de la unidad por medio de los mandos no disminuye este riesgo. No permita que entre agua en el enchufe de CA/CC. Utilice un interruptor de circuito accionado por corriente de pérdida a tierra (GFCI) para disminuir el peligro de sufrir una descarga eléctrica.
- 13. NO QUEME NI INCINERE LAS BATERÍAS.** Las baterías pueden explotar, produciendo lesiones personales o daños.
- 14. NO APLASTE, DEJE CAER NI DAÑE LA BATERÍA.** No use una batería o cargador que ha sufrido un fuerte golpe, se ha caído, ha sido atropellado o se ha dañado de cualquier manera (por ejemplo, ha sido atravesado por un clavo, golpeado por un martillo, pisado).
- 15. NO LA DESMONTE.** Si se vuelve a montar de manera incorrecta se puede producir un riesgo de descarga eléctrica, incendio o exposición a los productos químicos de la batería. Si está dañada, llévela a un centro de reparaciones **ALBION**.
- 16. LOS FLUIDOS DE LAS BATERIAS CAUSAN SERIAS QUEMADURAS.** Nunca permita que estén en contacto con los ojos o la piel. Si se salen los fluidos de una batería dañada, use guantes de hule o de neopreno para desecharla. Si la piel queda expuesta a los fluidos de la batería, lávese con jabón y agua y téñase con vinagre. Quítese y deshágase de la ropa contaminada. Si los ojos se ven afectados, de inmediato láveselos con agua corriente durante 15 minutos y luego busque atención médica.
- 17. NO HAGA CORTO CIRCUITO.** Una batería entrará en corto circuito si un objeto de metal hace contacto entre los contactos negativo y positivo de la batería. No coloque una batería cerca de algo que pueda crear un corto circuito, como pueden ser monedas o llaves en la bolsa. Una batería en corto puede generar fuego o lesiones personales.

18. **GUARDE SU BATERIA Y EL CARGADOR** en un sitio fresco y seco. No guarde su batería en sitios donde la temperatura pueda exceder 50°C (120°F) como puede ser dentro de un vehículo o un edificio de metal durante el verano.

LEA Y CONSERVE  
TODAS LAS  
INSTRUCCIONES  
PARA  
CONSULTARLAS  
EN EL FUTURO.

| SYMBOLGY                  |                                                         |
|---------------------------|---------------------------------------------------------|
| V                         | Volts                                                   |
| ---                       | corriente continua                                      |
| ~                         | corriente alterna                                       |
| □                         | Con doble aislamiento                                   |
| RECYCLE<br>1-800-822-8367 | Recicle las baterías de forma adecuada                  |
| Hz                        | Hertzios                                                |
| A                         | Amperios                                                |
| UL US                     | Underwriters Laboratories, Inc. Estados Unidos y Canadá |

| ESPECIFICACIONES  |                     |                        |                 |                 |
|-------------------|---------------------|------------------------|-----------------|-----------------|
| Cargador Cat. No. | Entrada Volts de ca | Entrada Amperios de ca | Salida Volts cd | Salida Amperios |
| 982-21            | 120                 | 2,1                    | 12 o 18         | 3               |

| Cat. No. Batería de Iones de litio | cd Volts |
|------------------------------------|----------|
| 982-2                              | 18       |
| 1004-3                             | 12       |

DESCRIPCIÓN FUNCIONAL

- Contactos
- Cerrojo de la batería
- Lengüeta del indicador de carga
- Indicador de carga
- Contactos eléctricos
- Base
- Rejillas de ventilación
- Indicador luminoso:

Roja continua: Cargando

Verde continua: La carga ha terminado

Parpadeo aprisa en rojo: La batería está demasiado caliente o demasiado fría - La carga comenzará automáticamente cuando la batería alcance la temperatura de carga apropiada

Parpadeo lento en rojo: Carga de batería pendiente - La carga iniciará cuando se cargue por completo la primera batería.

Roja y verde intermitente: Batería dañada o defectuosa

LA BATERÍA DE ALBION  
IONES DE LITIO

18V

Indicador de carga

Use el indicador de carga para determinar el tiempo de funcionamiento restante del paquete de batería. Pulse el botón del indicador de carga para que se muestren las luces. El indicador de carga se encenderá durante 2 ó 3 segundos. Cuando quede menos del 10% de carga, una luz parpadeará lentamente en el indicador de carga.

Tiempo de funcionamiento restante aproximado

Menos del 10% - 1 luz intermitente

**NOTA:** Si el Indicador de carga parece no estar funcionando, coloque el paquete de batería en el cargador y cárguela según sea necesario. Comparado con otros tipos de baterías NiCd, las baterías de iones de litio **ALBION** proporcionan una alimentación constante durante todo el tiempo de funcionamiento. La herramienta no sufrirá una lenta y gradual pérdida de potencia a medida que trabaja. Para indicar la finalización de la carga, una luz parpadeará rápidamente en el indicador de carga durante 2 ó 3 segundos y la herramienta no podrá encenderse. Cargue el paquete de batería.

**NOTA:** Inmediatamente después de usar el paquete de batería, es posible que el Indicador de carga muestre una carga inferior a la que aparecerá si se comprueba unos minutos más tarde. Después de reposar, las celdas del paquete de batería "recuperan" algo de su carga.

**Protección del paquete de batería**

Para protegerla de daños y extender su duración, el circuito inteligente del paquete de batería monitorea el consumo de corriente y la temperatura. En situaciones con una fuerza de torsión demasiado alta, agarrotamiento, paros y cortocircuitos, el paquete de batería APAGARÁ la herramienta si el consumo de corriente aumenta excesivamente. Las luces del indicador de carga comenzarán a parpadear. Suelte el gatillo y reinicie la herramienta. En situaciones extremas, es posible que la temperatura interna del paquete de batería aumente excesivamente. Si esto sucede, las luces del indicador de carga parpadearán de manera alternada y la herramienta no podrá encenderse. Deje que el paquete de batería se enfríe.

| Luces del indicador de carga                    | Diagnóstico                                        | Solución                                                         |
|-------------------------------------------------|----------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
| Luces 1 a 4, continuas                          | Tiempo de funcionamiento restante                  | Continuar funcionando                                            |
| 1 luz de parpadeo lento                         | Menos del 10% de tiempo de funcionamiento restante | Preparar el paquete de batería para una carga                    |
| 1 luz de parpadeo rápido                        | Se terminó de descargar                            | Cargar el paquete de batería                                     |
| Luces 1 a 4, de parpadeo rápido                 | Consumo de corriente excesivo                      | Soltar el gatillo y reiniciar la herramienta, reducir la presión |
| Luces 1 y 3/ luces 2 y 4, de parpadeo alternado | Temperatura del paquete de batería muy elevada     | Soltar el gatillo y dejar que el paquete de batería se enfríe    |

**Funcionamiento en clima frío**

El paquete de batería de iones de litio de **ALBION** están diseñados para funcionar en temperaturas bajo cero. Cuando el paquete de batería se encuentre muy fría, colóquela en una herramienta y utilice ésta en una tarea ligera. Es posible que "zumbe" por un breve período de tiempo hasta que se caliente. Una vez que el zumbido cese, utilice la herramienta de manera normal.

**12V Y 18V**

**Mantenimiento y almacenamiento de la batería**

No exponga la batería ni las herramientas inalámbricas a agua o lluvia, ni deje que se mojen. Esto podría dañar la batería y la herramienta. No usar aceite ni disolventes para limpiar o lubricar la batería. Su cubierta de plástico se quebrará y agrietará, creando un riesgo de lesiones. Almacene las baterías a temperatura ambiente lejos de humedad. No almacenarlas en lugares húmedos en los que los bornes se pueden corroer. Como con otros tipos de baterías, se puede producir una pérdida de capacidad permanente si la batería se almacena por largos períodos de tiempo a altas temperaturas (más de 50°C (120°F)). Durante el almacenamiento, las baterías de iones de litio **ALBION** mantienen su carga más tiempo que otros tipos de batería. Después de unos seis meses de almacenamiento, cargar la batería normalmente.

**ADVERTENCIA** Para reducir el riesgo de lesiones o explosión, nunca queme ni incinere una batería incluso si está dañada, muerta o completamente descargada. Cuando se quema, se producen humos y materiales tóxicos.

**Desecho de baterías de iones de litio**

Las baterías de iones de litio son menos dañinas para el medioambiente que otros tipos de baterías para herramientas eléctricas (por ejemplo, níquel-cadmio). Siempre deseche su batería siguiendo las normas federales, estatales y locales. Póngase en contacto con la agencia de reciclaje en su área para averiguar dónde se pueden reciclar. Incluso las baterías descargadas contienen algo de energía. Antes de desecharlas, use cinta aislante

para cubrir los terminales e impedir que la batería haga un cortocircuito que pudiera causar un incendio o una explosión.

Sellos de Reciclaje de Baterías RBRC

Los Sellos de Reciclaje de Baterías RBRC™ (véase “Simbología”) en las baterías de su herramienta indican que **ALBION** ha hecho los arreglos pertinentes para reciclar dichas baterías con la *Rechargeable Battery Recycling Corporation* (Corporación de Reciclaje de Baterías Recargables, o RBRC por sus siglas en inglés). Al final de la vida útil de las baterías, devuelva éstas a la Oficina Principal/Centro de Servicio de **ALBION** o el distribuidor autorizado más cercano a usted. Si desea mayor información, visite el sitio web de RBRC en [www.rbrc.org](http://www.rbrc.org).

CARGADOR DE VOLTAJE MÚLTIPLE

**ADVERTENCIA** Cargue únicamente baterías **ALBION** de iones de litio de 12V y 18V en el cargador combinado **ALBION** para baterías de iones de litio de 12V y 18V. Otros tipos de baterías podrían ocasionar lesión y daño personal.

Cuándo cambiar la batería

Quite la batería de la herramienta para cargarla cuando le resulte conveniente a usted y a su trabajo. Las baterías de iones de litio **ALBION** no desarrollan una “memoria” cuando se cargan después de solamente una descarga parcial. No es necesario descargar completamente la batería antes de colocarla en el cargador.

- Utilice el indicador de carga (en la herramienta o la batería) para determinar cuándo necesita cargar la batería de iones de litio de **ALBION**.
- Puede “cargar hasta el tope” la batería antes de comenzar una tarea importante o un día en el que se va a usar durante mucho tiempo.
- La única vez que es necesario cargar la batería de iones de litio **ALBION** es cuando la batería se ha descargado por completo. Para indicar el final de la carga, la energía a la herramienta descenderá rápidamente, proporcionándole justo la energía necesaria para terminar de realizar un corte, taladrar un agujero o introducir un afianzador. Cambie la batería según sea necesario.

Cómo cargar la batería

Alinee la batería con la base y deslice la batería hacia el interior del cargador tanto como sea posible. Se encenderá el foco rojo, ya sea parpadeando rápidamente (la batería está demasiado fría o caliente), parpadeando lentamente (la batería está esperando a que otra batería termine de cargarse) o continuamente (la batería se está cargando).

- Una batería completamente descargada se cargará en 30-75 minutos, según la batería.
- Si ha sido usada intensamente, la batería puede tardar más tiempo en cargarse completamente.

- Los focos del indicador de combustible en las baterías de 18 V se muestran mientras la batería se está cargando, indicando el nivel de carga que tiene la batería. El indicador de combustible se apagará cuando la carga esté completa.
- El cargador mantendrá la batería completamente cargada si se deja en el cargador.
- Cuando el indicador luminoso es parpadeo lento en rojo, la carga iniciará cuando se cargue por completo la primera batería
- Si la luz indicadora parpadea en rojo y verde, cerciórese de que la batería está bien asentada en el compartimiento. Extraiga la batería y reintrodúzcala. Si la luz continúa parpadeando en rojo y verde, es posible que la batería esté demasiado caliente, demasiado fría o húmeda. Deje que la batería se enfríe, se caliente o se seque, y reintrodúzcala. Si el problema persiste, póngase en contacto con un centro de servicio **ALBION**.
- Si la luz indicadora no se enciende, cerciórese de que la batería está bien asentada en el compartimiento. Extraiga la batería y reintrodúzcala. Si aún no se enciende la luz indicadora, extraiga la(s) batería(s) y desconecte el cargador durante un mínimo de 2 minutos. Después de 2 minutos, vuelva a conectar el cargador e introduzca la batería. Si después de estos intentos la luz indicadora aún no se enciende, póngase en contacto con un centro de servicio **ALBION**.

Carga de una batería caliente o fría

La luz indicadora intermitente roja del cargador indica que la temperatura de la batería está fuera del rango de carga. Una vez que la batería está dentro del rango de carga aceptable, se producirá la carga normal y la luz roja será continua. Si está caliente o fría, la batería puede tardar más tiempo en cargarse.

| Estado de carga de iones de litio  |                                  |                  |
|------------------------------------|----------------------------------|------------------|
| Temperatura del paquete de batería | Luz indicadora roja del cargador | Estado de carga  |
| Demasiado caliente                 | Intermitente                     | No está cargando |
| Temperatura apropiada              | Continua                         | Carga normal     |
| Demasiado fría                     | Intermitente                     | No está cargando |

Suministro de energía al cargador con un inversor o un generador

El cargador funcionará con la mayoría de los generadores e inversores con una clasificación de 300 W o más.

Mantenimiento y almacenaje

Almacene su cargador en un lugar frío y seco. Como norma general, es mejor desenchufar los cargadores de baterías y quitar las baterías cuando no se estén usando. No se dañará el paquete de batería si, sin embargo, se dejan enchufados el cargador y el paquete de batería.

**ADVERTENCIA** Para reducir el riesgo de lesiones, desenchufe siempre el cargador y quite la batería del mismo antes de realizar mantenimiento. Nunca desarme la batería ni el cargador. Póngase en contacto con un centro de reparaciones **ALBION** para TODAS las reparaciones. Para reducir el riesgo de lesiones y daños, nunca sumerja la batería o el cargador en un líquido ni permita que les entre líquido.

Limpieza

Limpiar el polvo y los residuos de las rejillas de ventilación del cargador y los contactos eléctricos con aire comprimido. Use solamente un jabón suave y un paño húmedo para limpiar el paquete de batería y el cargador, manteniéndolos alejados de todos los contactos eléctricos. Algunos agentes limpiadores y disolventes son perjudiciales para los plásticos y para otras piezas aisladas. Algunos de estos son la gasolina, turpentina, tñer, soluciones limpiadoras con cloro, amoníaco y detergentes caseros que contengan amoníaco. Nunca use disolventes inflamables o combustibles alrededor de las baterías, el cargador o las herramientas.

Reparaciones

El Cargador no contiene piezas que puedan repararse.

GARANTÍA LIMITADA

Se garantiza que todos los productos **ALBION** están libres de fallas en el material y la mano de obra. **ALBION** reparará o reemplazará cualquier producto que, luego de una revisión, se encuentre está defectuoso ya sea en el material o en la mano de obra.

**Límites:** Esta garantía no cubre: 1) reparaciones o intentos realizados por personas ajenas a **ALBION ENGINEERING** o al Taller Autorizado de Servicio **ALBION ENGINEERING**; 2) uso y desgaste normal; 3) abuso; 4) mal uso; 5) mantenimiento inadecuado; 6) uso continuo luego de presentar fallas parciales; 7) herramientas que han sido modificadas; o productos utilizados con un accesorio inadecuado.

Las baterías están garantizadas por un (1) año a partir de la fecha de compra.

En caso de que se presente un problema, favor de regresar el producto completo a cualquier Centro de Servicio de Fábrica **ALBION ENGINEERING** o Taller Autorizado de Servicio **ALBION ENGINEERING**, con flete pagado y asegurado. Si se encontrase que el problema es causado por fallas en el material o la mano de obra, se reparará o reemplazará el producto sin cargo y se le regresará (con flete pagado) a su propietario. No se reconoce ninguna otra garantía ni verbal ni escrita.

NO EXISTE NINGUNA OTRA POSIBILIDAD DE REPARACION Y REEMPLAZO QUE LA DESCRITA EN LA PRESENTE GARANTIA. EN NINGUN CASO **ALBION ENGINEERING** SERA CONSIDERADA RESPONSABLE POR DAÑOS INCIDENTALES, ESPECIALES O CONSECUENTES, INCLUYENDO LA PERDIDA DE GANANCIAS. ESTA GARANTIA SE CONFIERE EN LUGAR DE TODA OTRA GARANTIA, EXPRESA O IMPLICITA DE COMERCIALIZACION O DE IDONEIDAD PARA UN USO O PROPOSITO EN PARTICULAR.

**Esta garantía le otorga derechos legales específicos. Podría tener además otros derechos que varían de estado a estado. En aquellos estados que no permiten la exclusión de garantías implícitas o límites por daños incidentales o consecuentes, los límites o las exclusiones anteriores podrían no aplicar en su caso.**

